



**Bildnachweise:**

**Oben** Johann Gottfried Herder, Gemälde von Anton Graff, 1785, Gleimhaus Halberstadt.

**Unten** „Nach Osten“: Text von K. F. G. Wetzel (1824), Musik von August Heinrich von Weyrauch. Aus: Baltische Gesänge aus der Zeit vom 17. Jahrhundert ab bis zur Gegenwart, Jurjew (Dorpat), 1894.

**Titel** Garlieb Merkel: Die Letten vorzüglich in Liefland am Ende des philosophischen Jahrhunderts. Ein Beytrag zur Völker- und Menschenkunde. 2. Aufl. Leipzig 1800.



**HEIDELBERGER AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN**

Karlstraße 4  
69117 Heidelberg  
Telefon 06221 | 54 32 65 | -66  
Telefax 06221 | 54 33 55  
hadw@adw.uni-heidelberg.de  
www.hadw-bw.de



**ANMELDUNG UND FRAGEN UNTER:**

jost.eickmeyer@gs.uni-heidelberg.de  
bjoern.spiekermann@gs.uni-heidelberg.de

Baltisch-deutsche Kulturbeziehungen vom 16. bis 19. Jahrhundert Medien – Institutionen – Akteure



Teilkonferenz II:  
Zwischen Aufklärung und nationalem Erwachen  
4. bis 7. Mai 2015



**HEIDELBERGER AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN**  
Akademie der Wissenschaften des Landes Baden-Württemberg

**Baltisch-deutsche Kulturbeziehungen vom 16. bis 19. Jahrhundert Medien – Institutionen – Akteure**

Teilkonferenz II:  
Zwischen Aufklärung und nationalem Erwachen

**Ort:** Akademie der Wissenschaften, Karlstraße 4, Heidelberg  
**Datum:** 4. bis 7. Mai 2015  
**Beginn:** 4. Mai 2015, 9:30 Uhr

Die internationale Tagung untersucht die vielfältigen Kulturbeziehungen zwischen den deutschen und baltischen Ländern. In einer Reihe von Fallstudien beleuchten Nachwuchswissenschaftler und ausgewiesene Experten aus Musik-, Literatur- und Geschichtswissenschaft sowie Kirchen- und Philosophiegeschichte die je regionalen, wechselvollen und mitunter spannungsreichen Verflechtungen im hybriden Kulturraum Baltikum des 18. und 19. Jahrhunderts. Dabei soll in der Synopse von Medien (Reisebericht, Gesangbuch, Totenoffizium, Brief), Institutionen (Bibliothek, Museum, Theater, Gericht, Sängerkunst), Akteuren (Herder, Merkel, Stender, Meyerbeer) und kulturellen Praktiken (Lesen, Sammeln, Übersetzen, Erinnern) ein thematisch wie methodisch breit gefächertes Panorama des geistigen und sozialen Lebens in der Übergangsphase von der Aufklärung zum nationalen Erwachen entstehen.

**Die Veranstalter:**

- Raivis Bičevskis [Riga]
- Jost Eickmeyer [Heidelberg]
- Andris Levans [Riga]
- Inga Rinau [Klaipėda]
- Anu Schaper [Tallinn/Berlin]
- Björn Spiekermann [Heidelberg]

Teilkonferenz II:  
Zwischen Aufklärung und nationalem Erwachen

Interdisziplinäre und internationale  
Akademiekonferenz junger Wissenschaftler

# KONFERENZPROGRAMM



MONTAG, 4. MAI 2015

9:30 Uhr BEGRÜSSUNG UND ERÖFFNUNG DER TAGUNG

## Bibliotheken und Archive

10:15 Uhr **MARI TARVAS**

Veränderungen des Leseverhaltens Tallinner  
Literaten in der zweiten Hälfte des 18. Jh.s

11:00 Uhr **AUŠRA RINKŪNAITĒ**

Deutsch-litauische Kulturkontakte im Spiegel der  
Altdruckbestände der ältesten Universitätsbibliothek  
des Baltikums

11:45 Uhr KAFFEPAUSE

12:00 Uhr **ARVYDAS PACEVIČIUS**

Die Deutschen und die „neue Aufklärung“  
1792–1832. Die Universitätsbibliothek Vilnius

12:45 Uhr MITTAGSPAUSE

14:00 Uhr **HEIDI HEINMAA**

Musikkulturelle Beziehungen im Ostseeraum im  
Lichte der Nachlassverzeichnisse Revaler Musiker  
des 18. Jh.s

## Konfession und Frömmigkeit

14:45 Uhr **BEATA PAŠKEVICA**

Pietistische Wirksamkeit in Livland um die Jahr-  
hundertwende vom 17. zum 18. Jh.

15:30 Uhr KAFFEPAUSE

16:00 Uhr **MARTINS BOIKO**

Jesuiten und Ahnenkult in Südostlettland.  
Zur Geschichte des letgallischen Totenoffiziums

16:45 Uhr **ŽAVINTA SIDABRAITĒ**

Reflexionen der litauischen Identität in Kirchen-  
gesangbüchern von Preußisch Litauen

19:00 Uhr EMPFANG IN DER HEIDELBERGER AKADEMIE  
DER WISSENSCHAFTEN

DIENSTAG, 5. MAI 2015

## Recht und Herrschaft

9:00 Uhr **KEN IRD**

Sozialdisziplinierung im frühneuzeitlichen Livland.  
Fälle von Sodomie vor dem Landgericht Pernau im  
17.–19. Jh.

9:45 Uhr **OLIVER HEGEDŪS**

Der Diskurs um Sicherheit. Kurländische Streit-  
schriften nach der Restitution des Herzogs Ernst  
Johann von Biron

10:30 Uhr KAFFEPAUSE

11:00 Uhr **Podiumsdiskussion**

Deutsche Forschungsförderung und -entwicklung  
im Osten Europas: Stand und Perspektiven

12:30 Uhr MITTAGSPAUSE

## Aufklärung und Gelehrsamkeit

14:00 Uhr **PAULS DAIJA**

Christoph Harder, Gustav Bergmann und die  
livländischen Bauern im Jahre 1790

14:45 Uhr KAFFEPAUSE

15:15 Uhr **KASPAR RENNER**

Herder. Eine Gelehrtenexistenz in Riga

16:00 Uhr **JÜRGEN JOACHIMSTHALER**

Rhythmus, „Volk“ und Vorzeit bei Donelaitis,  
Merkel und Kreutzwald

MITTWOCH, 6. MAI 2015

## Sprache und Öffentlichkeit

9:00 Uhr **JULIJA BOGUNA**

Gotthard Friedrich Stender und die von ihm  
begründete Übersetzungstradition

9:45 Uhr **REET BENDER**

Die soziokulturelle Position des baltischen Deutsch in  
seinem halb- und undeutschen Umfeld im 18.–20. Jh.

10:30 Uhr KAFFEPAUSE

11:00 Uhr **AIGA SEMETA**

Die Entstehung des lettischen Lesers. Zur Rolle der  
ersten lettischen Zeitung (*Latveeschu Awises*) und des  
Magazins der lettisch-literarischen Gesellschaft

11:45 Uhr **KARIN VORDERSTEMANN**

Literarisierte Lokalpatriotismus. U. v. Schlippenbachs  
*Malerische Wanderungen durch Kurland* (1809)

12:30 Uhr MITTAGSPAUSE

## Musikleben und Stadtkultur

14:00 Uhr **TOOMAS SIITAN**

Musikleben in Dorpat. Die Korrespondenz  
J. F. La Trobes mit G. Poelchau (1834–1836)

14:45 Uhr KAFFEPAUSE

15:15 Uhr **KRISTEL PAPPAL**

Deutsches Theater in Tallinn als Vermittler der  
Grand Opéra

16:00 Uhr **ANTJE TUMAT**

„Nun über hundert Jahre das Wahrzeichen deutscher  
Kultur in den russischen Ostseeprovinzen“.  
Musik am Rigaer Stadttheater im 19. Jh.

19:00 Uhr ÖFFENTLICHER ABENDVORTRAG

**WILHELM KÜHLMANN**

Literarische Erinnerungsräume. Das alte Baltikum  
in Lyrik und Erzählprosa des 20. Jh.s

DONNERSTAG, 7. MAI 2015

## Identitäts(er)findungen

9:00 Uhr **KARLIS CIRULIS**

Das lettische Sängerefest als Medium inter-  
kultureller Übersetzung deutscher Traditionen  
in lettische Nationalkultur

9:45 Uhr **SILVA POCYTĒ**

Zur Entwicklung der kulturellen Beziehungen  
zwischen Deutschen und Litauern in Ostpreußen  
und Litauen am Ende des 19. Jh.s

10:30 Uhr KAFFEPAUSE

11:00 Uhr **VASILIJUS SAFRONOVAS**

Transformationen des Bildes vom Raum Litauen  
in der deutschen Forschung des 19. Jh.s

11:45 Uhr **KAY HÖRSTER**

Von „seltenen, merkwürdigen Stücken ...“.  
Das Kurländische Provinzialmuseum Mitau  
(KPM) als Vermittler baltisch-deutscher  
Kulturbeziehungen

12:30 Uhr MITTAGSPAUSE

## Rückgriff und Retrospektive

14:00 Uhr **ANDRIS HIRŠS**

Personalismus in Lettland zwischen Deutschland  
und Russland

14:45 Uhr KAFFEPAUSE

15:15 Uhr **RŪTA EIDUKEVIČIENĒ**

Zur Bedeutung ostpreußischer Intellektueller des  
19. Jh.s für die Rezeption litauischer Folklore  
bzw. Dichtung in anderen europäischen Ländern

19:00 Uhr GEMEINSAMES ABENDESSEN UND ABSCHLUSS  
DER TAGUNG